

Аннотация к рабочей программы дисциплины
Б1.О.24 Письменный перевод первого иностранного языка

Объем трудоемкости: 5 зачетных единиц

Цель дисциплины «Б1.О.24 Письменный перевод первого иностранного языка» –развить способность применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности и применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу

1.2 Задачи дисциплины

1. Сформировать навык анализировать закономерности функционирования языков перевода
2. Применять знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности
3. Сформировать навык использовать приемы, стратегии и технологии перевода и осуществляет их выбор в соответствии с целями и условиями перевода
4. Развить способность применять знания о видах и закономерностях перевода в профессиональной деятельности
5. Знать требования, предъявляемые к письменному переводу, в профессиональной деятельности

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.О.24 Письменный перевод первого иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины, относятся знания и умения, сформированные в процессе изучения иностранного языка на предыдущих курсах. К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся: «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практикум по фонетике английского языка», «Практикум по грамматике английского языка», «Академический английский язык», «Практикум профессионально-ориентированного общения (первый иностранный язык)», «Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык)», «Деловой английский язык», «Теория первого иностранного языка»

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК -1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	
ОПК-1.3 Демонстрирует способность анализировать закономерности функционирования языков перевода	Знает как анализировать закономерности функционирования языков перевода
	Умеет анализировать закономерности функционирования языков перевода
	Владеет способностью анализировать закономерности функционирования языков перевода
ОПК-1.5. Применяет знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знает иностранные языки для осуществления профессиональной деятельности
	Умеет применять иностранные языки при

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
	осуществлении профессиональной деятельности
	Владеет иностранными языками для осуществления профессиональной деятельности
ОПК-2 Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	
ОПК-2.1. Владеет системой знаний о видах и закономерностях перевода	Знает о видах и закономерностях перевода
	Умеет ориентироваться в видах и закономерностях перевода
	Владеет системой знаний о видах и закономерностях перевода
ОПК-2.2. Владеет приемами, стратегиями и технологиями перевода и осуществляет их выбор в соответствии с целями и условиями перевода	Знает о приемах, стратегиях и технологиях перевода и осуществляет их выбор в соответствии с целями и условиями перевода
	Умеет дифференцировать приёмы, стратегии и технологии перевода и осуществляет их выбор в соответствии с целями и условиями перевода
	Владеет приемами, стратегиями и технологиями перевода и осуществляет их выбор в соответствии с целями и условиями перевода
ОПК-2.4. Демонстрирует способность применять знания о видах и закономерностях перевода в профессиональной деятельности	Знает способы применения знаний о видах и закономерностях перевода в профессиональной деятельности
	Умеет применять знания о видах и закономерностях перевода в профессиональной деятельности
	Владеет знаниями о видах и закономерностях перевода в профессиональной деятельности
ОПК-2.5. Следует требованиям, предъявляемым к переводу, в профессиональной деятельности	Знает требования, предъявляемым к переводу, в профессиональной деятельности
	Умеет дифференцировать требования, предъявляемым к переводу, в профессиональной деятельности
	Владеет способностью ориентироваться в требованиях, предъявляемыми к переводу, в профессиональной деятельности

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Crime	14	-	-	8	6
2.	Banking System	10	-	-	4	6
3.	Environmental Problems	11	-	-	6	5
4.	Space	9	-	-	4	5
5.	Business issues	9	-	-	4	5
6.	Foreign Company	9	-	-	4	5
7.	Oil Industry	9,8	-	-	4	5,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	71,8			34	37,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Medicine	16	-	-	8	8
2.	Law	14	-	-	6	8
3.	International Organisations	14	-	-	6	8
4.	Tourism Industry	14	-	-	6	8
5.	Political System of the US	12	-	-	4	8
6.	Political System of the UK	11	-	-	4	7
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	81			34	47
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26.7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине:

5 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

6 семестр. Форма промежуточного контроля – экзамен

Авторы:

Е.М. Хабарова, ст. преподаватель кафедры
теории и практики перевода